



# ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ

www.kythera.com

-Kythera on Internet-

tel.: 0944 290863

e-mail: pan-gian@otenet.gr

www.kythira.com

ΕΤΟΣ 160  
ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 171  
ΙΟΥΝΙΟΣ 2003

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

e-mail: editor@kythiraika.gr

TAX. Δ/ΝΣΗ: ΜΕΓΙΣΤΗΣ 31, 174 55 ΑΛΙΜΟΣ • ΤΗΛ. 210-9827436 (7-10 μ.μ.) FAX 210-9885982 • ΕΛΠΑ: ΛΕΙΒΑΔΙ ΚΥΘΗΡΑ • Διευθυντής: ΜΑΝΩΛΗΣ Π. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

### Απαραίτητος ο σεβασμός τους για την ανάπτυξη του τουρισμού

Το μικρό κομμάτι για τη Φόνισσα στο Μυλοπόταμο, που δημοσιεύθηκε στο προηγούμενο φύλλο και η εντύπωση που προκάλεσε, αλλά και τα προβλήματα του τουρισμού γενικά, που έχουν επιπτώσεις και στα Κύθηρα, δημιουργούν την ανάγκη μιάς μικρής ανασκόπησης στο τρίπτυχο, «περιβάλλον-πολιτισμός-παράδοση».

ΠΡΙΝ από την αναφορά στο θέμα θεωρούμε σκόπιμο ν' απαντήσουμε στο ερώτημα, που είχε θέσει περίοι τοπικούς παράγοντες στο Μυλο-

πόταμο, λέγοντας «γιατί ασχολούμεθα με το χωριό του». Κατ' αρχήν ασχολούμεθα με όλα τα χωριά, είναι φυσικό όμως να δίνουμε ιδιαίτερο βάρος σ' αυτά που έχουν τα α-

λοπόταμο, ο Καραβάς και μερικά ακόμα χωριά έχουν κάτι παραπάνω και πρέπει να προσεχθούν ιδιαίτερα.

Δεν χρειάζεται να επαναλάβουμε την προσπάθεια πολλών χωριών της Ευρώπης να σώσουν τα μορφολογικά στοιχεία των οικιστικών τους συγκροτημάτων και να τα προσβάλουν μέσα στο απαιτητικό περιβάλλον του τουριστικού αντα-



Το ονόμασαν Καμάρι και είναι πράγματι ένα καμάρι, όνομα και πράμα. Παρά ταύτα σε πλήρη εγκατάλειψη εδώ και χρόνια. Μάλλον δικαιούμαστε να ρωτάμε «γιατί».

παραίτητα στοιχεία για να «σπρώξουν πάνω τους» την προβολή και την προσέλκυση των ματιών όσων ασχολούνται με την τουριστική βιομηχανία.

Θεωρούμε, λοιπόν, ότι το Μυ-

λοπόταμο. Άλλες χώρες δίνουν έμφαση στο φυσικό περιβάλλον και τη διατήρησή του, ενώ, βέβαια, το καλύτερο είναι να επιτυγχάνεται ένας άριστος συνδυασμός όλων

στη σελ. 5

## Ο μύκητας των πεύκων και οι άλλοι εχθροί τους

Ένας γνωστός μύκητας, που εμφανίζεται την άνοιξη στους κορμούς των πεύκων και μοιάζει με χιόνι, έχει προσβάλει εδώ και 2-3 χρόνια και πολλά δένδρα στα Κύθηρα και γίνεται η αιτία για νέες «επιθέσεις» εναντίον των δένδρων από πολλούς, μια και στα Κύθηρα δεν φημίζονται οι αγρές κι ο πολύς κόμος για την αγάπη τους στα δένδρα.

Το θέμα έχει απασχολήσει και άλλοτε τις στήλες μας, αλλά προσέλαβε διαστάσεις πριν ένα μήνα, καθώς μερικοί «έξυπνοι» πρότειναν την εύκολη λύση να κοπούν τα προσβληθέντα δένδρα. Είναι αλήθεια ότι ο μύκητας αυτός δεν αντιμετωπίζεται με φάρμακα κι αν αφεθεί να καταλάβει ολόκληρο τον κορμό τότε το δένδρο έχει πλέον περιορισμένη ζωή λίγων χρόνων. Άλλο τόσο αλήθεια όμως είναι ότι, αν καθαρισθεί ο κορμός με πεπασμένο νερό τότε το δένδρο δεν κινδυνεύει πλέον. Γι' αυτό και είπαμε το «Μπράβο» στην Πυροσβεστική που κλήθηκε σε μερικές περιπτώσεις κι ανέλαβε το έργο του καθαρισμού κάποιων δένδρων.



Κορμός πεύκου προσβεβλημένου από βαμβακάδα στον 7ο χρόνο της προσβολής. Καθαρίζεται κάθε χρόνο με νερό.

Και το «μπράβο» τους ανήκει ολοκληρωτικά, καθώς δεν είναι και μέγρος των καθηκόντων τους. Το έργο αυτό στην Αθήνα το αναλαμβάνουν οι Δήμοι, οι οποίοι έχουν τη σχετική ευθύνη. Είναι αλήθεια ότι ο Δήμος

στη σελ. 7

## Στα Κύθηρα προγραμματίζει το μέλλον η Νέα Γενιά της Ευρώπης

Στα πλαίσια της Ελληνικής Προεδρίας, η Εθνική Υπηρεσία του Προγράμματος της Ε.Ε. «Νεολαία» της Γενικής Γραμματείας

Νέας Γενιάς οργάνωσε συνάντηση εργασίας των Εθνικών Υπηρεσιών των 30 κρατών που συμμε-

στη σελ. 6

## Το YEN «κουτσουρεύει» τις άγονες. Κρήτη τέλος!

Τη στιγμή που σε πολλές νησιωτικές περιοχές, βελτιώνονται οι οικονομικοί όροι για τις άγονες γραμμές, στα Κύθηρα βαδίζουμε προς το χειρότερο. Λίγο πριν κλείσουμε το φύλλο πληροφορήσαμε τη νέα προκήρυξη του YEN για τις άγονες του επομένου χρόνου. Απ' αυτήν φαίνεται ότι η μεγάλη μείωση των ετήσιων ποσών οφείλεται στην κατάρχιση των επιδοτήσεων για προσέγγιση στην Κρήτη. Η μείωση για τις γραμμές Πειραιά-Γυθίου φθάνει, σύμφωνα με τις πρώτες εκτιμήσεις, κοντά στα 250 εκ. δοχ. ετησίως, προστίθενται όμως επιδοτήσεις για τη Νεάπολη. Συγκεκριμένα το YEN προκηρύσσει τις εξής γραμμές:

1. Πειραιά-Κύθηρα-Αντικύθηρα, 1 φορά/βδομάδα και 14.100 ευρώ/δρομολόγιο.
2. Γυθίο-Κύθηρα-Αντικύθηρα, 2 φορές/βδομάδα και 6800 ευρώ/δρομολόγιο.
3. Νεάπολη-Κύθηρα-Αντικύθηρα, 1 φορά/βδομάδα και 2760 ευρώ/δρομολόγιο και
4. Νεάπολη-Κύθηρα, 3 φορές/βδομάδα και 720 ευρώ/δρομολόγιο.

Παρά το γεγονός ότι δεν έχουμε πληροφορίες για τους λόγους που το YEN υποβάθμισε τα Κύθηρα, τα πρώτα συμπεράσματά είναι:

α) Καταργείται η επιδότηση για προσέγγιση στην Κρήτη, άρα η γραμμή κινδυνεύει άμεσα, αφού

ήταν ήδη ζημιωμένα και είναι μάλλον αδύνατον να βρεθεί πλοίο να πηγαίνει δωρεάν. Οι επιπτώσεις για Κύθηρα - Αντικύθηρα - Κίσσαμο είναι προφανείς.

β) Μειώνονται δραστικά τα ποσά των επιδοτήσεων για Πειραιά και Γυθίο (τα λιμάνια που προτιμούν οι Κυθηριοί κι οι επισκέπτες του νησιού) έτσι που καθίσταται ασύμφορη η δρομολόγηση με άμεσο κίνδυνο να μην υπάρχει κανένα ενδιαφέρον.

γ) Επιδοτείται μεν η Νεάπολη - όπως έπρεπε - αλλά τα ποσά δεν επιτρέπουν αναβάθμιση της συγκοινωνίας, ενώ αυτό γίνεται σαφέστατα εις βάρος των προορισμών Γυθίου - Πειραιά - Κρήτης με όλες τις επιπτώσεις.

δ) Όλα τα παραπάνω οδηγούν σ' ένα ακόμα ζοφερό, συγκοινωνιακά, χρόνο και μάλιστα το 2004, όταν όλοι περιμέναν να ζωντανέψει η τουριστική κίνηση Δό-

στη σελ. 11

### Σ' ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΟ

- Οι απόψεις του Θ. Κατακέβη για Κύθηρα - Αντικύθηρα Σελ. 13
- Τζωρτζ Μίλλερ, Ένας διάσημος Κυθήριος της διασποράς Σελ. 8

Τώρα στα Κύθηρα

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

Είδη υγιεινής, μπιανιέρες  
Πλακάκια μπάνιου  
Πλακάκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων παραδοσιακής γραμμής (ρουστίκ)  
Πλακάκια ειδικά υψηλής καταπόνησης  
Κόττο  
Μπαταρίες  
Νεροχύτες, πολικουζινάκια  
Αξεσουάρ μπάνιου  
Έπιπλα μπάνιου  
Έπιπλα μπάνιου παραδοσιακά  
Υδραυλικά  
Σώματα calorifέρ  
Λέβητες - καυστήρες  
Κυκλοφορητές  
Χαλκοσωλήνες  
Μονοσωλήνιο  
Ηλεκτρικούς θερμοσίφωνες  
Ηλιακά  
Μπόιλερ

Ειδικές τιμές σε ΣΤΟΚ εμπόρευματα

☎ 27360 33367

## INTERAMERICAN

ΜΕΛΟΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ EUREKO B.V.

www.interamerican.gr  
Υποκατάστημα Ζερβού

Υγεία, Σύνταξη, Προστασία οικογένειας, Κατοικία, Επιχείρηση, Αυτοκίνητο, Επενδυτικές προτάσεις, Financial Planning

Α. ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ 269 (κτίριο IONIA CENTER)  
τηλ. 210-2714360 • FAX 210-2792847





ΟΙΚΟ-ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ

Από τον Άκη Κωμάρτο

«Ζωή (;) εν τάρω...»

Τώρα δεν είναι συνηθισμένο για τους νέους της εποχής μας να επισκεφτόνταν τα νεκροταφεία...

ακόμα και οι πιο άγριες φυλές ιθαγενών στον κόσμο, σέβονται τους νεκρούς τους...

Ο ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ Η ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

τιμώντας τη μνήμη των αιμνηστών συμπατριωτών μας, ηγοιμένων του Ιερού Προσκήνιματος της Αγίας Μόνης Κιθρήων...

Θα προιγνηθεί παράκληση, χοροστατούμενος τον Μητροπολίτη μας και τριτάγιο στον τάφο τους.

Στο τέλος θα προσφερθούν γλυκά και αναψυκτικά. Παρακαλούμε όλους τους συμπατριώτες μας και τους φιλοκυθηριώτες να τηρήσουν με την παρουσία τους την εκδήλωση μας αυτή.

Για τον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο Ο Πρόεδρος

Γεώργιος Καρύδης

Για την Κυθηραϊκή Αδελφότητα Ο Πρόεδρος

Βρεττός Κυριώτης

Για την Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών Ο Πρόεδρος

Νίκος Πετρόχειλος

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο 450 τ.μ. στο Διακόφτι. Α' Ζώνη. Πληρ.: Τούλα Σκλάβου, τηλ. 27360 - 33639.

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΔΙΟΝ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ

Δικαστικός Επιμελητής του Πρωτοδικείου Αθηνών ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ Δικογράφων και εκτελεστές αποφάσεων...

Καθηγητής Μουσικής ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΣΤΑΘΗΣ

Παραδίδει μαθήματα μουσικής (ακκορντέον, αρμόνιο, μπουζούκι, ανώτερα θεωρητικά)

ΤΗΛ.: 210 4312510 & 6944 934956

«Κακά Μαντάτα...»

- Δε μου λείψ γείτονα, πήρες χαμπάρι που διασπεράζουν και πού τα «κοπάνανε» τα ανήλικα εγγόνα σου...

- Σημάδα με γείτονα, αλλά εγώ, όπες ξέρεις, «κομώμα με τις κότες», έτσι δεν ξέρω και πολλά πράματα από αυτοδά που με ρουτίς...

Βέβαια ακούω που συνεχώς γρινιάζουν οι γονιάδες με τα παιδιά τους, γιατί τα ελιγμμένα θέλουν, λέει, σώμε και καλά, να ξεφυτρίσουν μοναχά στα μπαράκια της παρέλιας...

Αντιπάζεις γείτονα μου, εσά που άκουσες, ετά είναι τα πράματα σήμερα. Κι αν εσένα δε σε πολυνούαζε...

που επιτρέπουν την είσοδο των παιδιών στα μπαρ, αφού ο νόμος το απαγορεύει. Απ' ό,τι ξέρω στις περισσότερες χώρες της Ευρώπης, η είσοδος των παιδιών κάτω των 18 χρόνων...

ΤΟ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

Του Γ. ΛΕΥΘΕΡΗ

Ίδιοι οι γονιάδες τους. Όχι βέβαια όλοι, αλλά κι αυτοί που αντιστέκονται στην «απόδοση», βρίζουνε το μετέ τους οι άνθρωποι, από τ' «απελευθερωμένα» παιδιά τους.

Όμως, φίλοι μου Τοιργιώτες, «πίσω έχει η αχλάδα την ουρά»...

Ο αλκοολισμός στην Ελλάδα ανεβαίνει κατακόρυφα τα τελευταία χρόνια, εκεί που μέχρι πριν λίγα χρόνια δεν υπήρχε καθόλου. Κάνετε λοιπόν το λογαριασμό σας Τοιργιώτες και σκεφθείτε το αύριο της κοινωνίας μας...

Είναι πράγματι πολύ περίεργο, οι Τοιργιώτες γονιάδες που φροντίζουν πάντα τόσο πολύ τα παιδιά τους, τώρα να έχουν «λασάραει». Γιατί άραγε;

Η απάντηση φίλοι μου, δεν είναι καθόλου εύκολη, ούτε και η λύση του προβλήματος με τις συνθήκες που επικρατούν. Πάντως εστιάδα που τα λέμε, οι γονιάδες έχουνε τον πρώτο λόγο...

Delagia Aphrodite Hotel THEODOROS & HELEN CHLAMBEAS Proprietors. Agia Pelagia 80200 Kythera GREECE. Phone: 27360 - 33926 / 33927 / 33928 Fax: 27360 - 34242

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ "ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ Ο.Ε." ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ) Μελამίνες MDF - κομμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υποδωματίων...

Η ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑΣ

Ένα μοναδικό έργο τέχνης φτιαγμένο στο χέρι σε ΑΣΗΜΙ ή ΞΥΛΟΓΡΑΦΙΚΗ ή ΕΠΙΧΡΥΣΗ ή ΑΜΕΤΑΒΑΝΤΗ, με την εγγύηση και την υπευθυνότητα του εργαστηρίου μας. Διατίθεται στους εξής τύπους: ΑΣΗΜΝΙΑ, ΕΠΙΧΡΥΣΗ, ΑΜΕΤΑΒΑΝΤΗ ΛΕΥΚΗ, ΞΥΛΟΓΡΑΦΙΚΗ

ΨΥΓΕΙΑ • ΚΟΥΖΙΝΕΣ • ΠΛΥΝΤΗΡΙΑ • ΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ • ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΑΣΤΕΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ PHILIPS Whirlpool ΠΙΤΣΟΣ DAEWOO SAMSUNG SINGER Bompani Miele SONY PIONEER

• Νοσοκομειακά κρεβάτια • Αναπηρικά αμαξίδια • Αερόστρωμα κατά των κατακλίσεων • Ορθοπεδικά είδη Μ. ΜΑΖΑΡΗ ΠΕΙΡΑΙΩΣ & ΣΚΡΑΤΟΥΣ 42 ΟΜΟΝΟΙΑ ΤΗΛ. 210-5238134 - 210-5238124

Κάτι άλλο στα δώρα Δέσφιδες Δημήτρης Νομικός Χώρα - Τηλ. 27360-31561

ΔΑΒΑΡΗΣ Δ.Ε.Λ.Κ.Α. ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΑΘΗΝΑ ΠΑΙΑΝΙΑ: ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ, ΕΜΠΟΡΙΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ Μ.Α. Παπακωνσταντίνου 9, Τηλ. 210 6642705 FAX 210 6018050 ΚΥΘΗΡΑ ΣΤΡΑΠΟΔΙ: ΑΠΟΘΗΚΕΣ, Τηλ. 27360 31730 ΚΥΘΗΡΑ: ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ, ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΕΣ ΠΛΟΙΩΝ, ΕΙΔΗ ΑΛΕΙΙΑΣ, ΥΓΡΑΕΡΙΑ Τηλ. 27360 31847 - 31457 ΞΙΒΑΔΙ: ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ, ΥΓΡΑΕΡΙΑ ΖΩΟΤΡΟΦΕΣ, ΤΟΠΙΚΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ Τηλ. 27360 31395











# Διάφορα

Γράφει ο χειρουργός ΚΟΣΜΑΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Ο μακρύς και βαρύς χειμώνας εξέθεσε οργισμένη Άνοιξη. Χάρμα οφθαλμών η Φύση των Κυθίων, αναστήθηκαν οι βρύσες και γιορτές στήθηκαν στο κελάρισμα των νεφών τους. Τις κρύες και μακρές Χειμωνιάτικες νύχτες η ανάγκη για συντροφιά και δημιουργική συνύπαρξη, δυνάμωσε. Έτσι ο φετινός Χειμώνας εξέθεσε και την **Εθελοντική Πολιτιστική Ομάδα**. Άνθρωποι κάθε ηλικίας, που η συνειδητή με τα Κύθηρα καθημερινότητα τους ώθησε σε δυναμική συντροφικότητα, με έξοδο την ανυπερβόλη προσφορά. Ομάδα ελεύθερης συμμετοχής, ανοιχτή σε προτάσεις, χωρίς αρχηγούς, σύμβολα και συμβόλια, που καθέναν προσφέρει όση διάθεση έχει, την ώρα που θέλει, μα παίρνει και τούτο είναι σίγουρο, πολύ περισσότερα. Μια τέτοια ομάδα αγαλιάστηκε η ενθαρρύνθηκε από τη Φιλαρμονική κι ο μέστρος της, **Στρατής Θεοδοωρακάκης**, αειθαλής και δεινός περιπατητής, είναι ήδη ο μεγάλος, σοφός αδελφός κι ο νέος, τολμηρός πρωτοπόρος. Μέχρι σήμερα οι εθελοντές αυ-

τής της ομάδας καθάρισαν τη βύση των Τριφυλιανίων, πρόσφεραν Αποκριάτικη θεατρική παράσταση, αντίλησαν τεράστιο πανό με αντιπολεμικό σύνθημα στο Σημιατόρειο του Φάρου στο Μουνάρι, με αποδέκτες τα διερχόμενα πλοία, καθάρισαν από τις κάμψεις τα πείλα της ευρύτερης περιοχής Ποταμού και οργάνωσαν πάρτι για τη συγκέντρωση χρημάτων με σκοπό την αγορά εγχώριου υπερζοομορφάρου. Κάθε Τετάρτη βράδυ, γύρω στις 8 με 8.30, η αίθουσα της Φιλαρμονικής στον Ποταμό είναι ανοιχτή για την Εθελοντική Πολιτιστική Ομάδα. Είναι ανοιχτή για όλους μας, για τις προτάσεις κι αποφάσεις μας, για την οργάνωση της επόμενης δραστηριότητας... μα και για ότι άλλο ήθελε προκύψει. Χαλαρά χαλαρά, όπως το σχεδόν καθιερωμένο χαλαρό φαγητό, μετά την ολοκλήρωση κάθε προσπάθειας.

Η ίδρυση και δραστηριοποίηση του **Παναθηραϊκού Αθλητικού Συλλόγου** τα τελευταία χρόνια και η επανιδρυση του ιστορικού **Αθλητικού Ομίλου Ποτα-**

μού, είναι άλλη ευχάριστη εξέλιξη στον τόπο μας. Η νεολαία διψά για άθληση και τα τμήματα του ποδοσφαίρου, του μπάσκετ, του βόλεϊ, του στίβου, είναι γεμάτα από αγόρια και κορίτσια. Η ενίσχυση των προσταθίων αυτών από το Δήμο και την Πολιτεία είναι επιβεβλημένη και πρέπει να οικοδομηθούν οι κατάλληλες υποδομές. Οι δύο σύλλογοι δρώντας συναγωνιστικά και συμπληρώνοντας ο ένας τον άλλον, πολλά έχουν να προσφέρουν στη νεολαία και στον τόπο. Μια Άνοιξη στα αθλητικά δρώμενα διαφαιίνεται κι οι παλαίμαχοι αθλητών να συμμετάσχουν. Ο Αντιδήμαρχος π.χ. ήδη έλασε τα καλά που ο προπονητής διάταξε.

Είναι πιά γεγονός ότι ο **τοπικός Κυθηραϊκός χορός** διδάσκεται ευθέως από συλλόγους και σχολές Παραδοσιακών Ελληνικών Χορών. Μα κι από μουσικά συγκροτήματα το «...και στο Τσιρίγο τ' όμορφο γεννήθηκε η Ασφροδίτη» συχνά κι ανέλπιστα ακούγεται. Την Καθαρή Δευτέρα π.χ. η γιορτή του Δήμου Βύρωνας, στον Κουταλά, έζησε με το «**Όμορφη Τσιριγώτισσα**» και στο Θέατρο Βράχων του Υμηττού, σε παράσταση που έδωσε το Κέντρο Μελέτης Χορού **Ισιδώρα Ντάνγκα**, συμμετελήθημε και ο «**Τσιριγώτικος**». Τώρα θα μου πείτε πώς μου φάνηκε. Μα εγώ και όλο παίρνω πως το θερμότερο χειροκρότημα ήταν πάντα για τον δικό μας χορό. Και το σπουδαιότερο. Τα κορίτσια σαν χόρευαν «Τσι-



Χρόνια και χρόνια το Σημιατόρειο του Μουνάρι είχε να στείλει σημά. Νά που έγινε κι αυτό. Το μήνυμα των Κυθίων, ειρηνικό και τεράστιο, ταξίδεψε παντού, παίρνοντας το μαζί τους τα καρφία του κόσμου.

ριγώτικο»... σχεδόν πέταγαν! Σκιές στο Χρόνο. Μια μουσική πανδασία του Παναγιώτη Λεντέρη, στο γεμάτο, από φίλους της μουσικής, Ανοιχτό Θέατρο, στον Γκάζη. Μουσική και εικόνες, ήχοι και ίχνη, μνήμες και όνειρα, λίθη και λίθοι... στον απόγειο της γής, της θάλασσας, του μωσιού και του νόστου των Κυθίων. Σκιές στο Χρόνο! Στο τότε, στο τώρα, στο μέλλον...

Λευκά είδη και είδη λαϊκής τέχνης

ομορφιά και παράδοση

**ΠΟΛΥΧΡΟΝΑΚΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ**  
Χώρα - Κύθηρα Τ.Κ. 80100 Τηλ. 27360 - 31280

**ΜΕΣΙΤΙΚΟΝ ΑΝΤΩΝΗΣ ΜΑΓΕΙΡΟΣ**

Αναλαμβάνουμε την ενοικίαση του σπιτιού σας, του καταστήματός σας και τη διαχείρισή τους

**ΜΕΣΙΤΙΚΟΝ ΑΝΤΩΝΗΣ ΜΑΓΕΙΡΟΣ**  
ΤΗΛ./FAX: 27360-31064 • ΚΙΝ. 6944-363732

**ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ ΡΑΪΚΟΣ**

Η διεύθυνση και το προσωπικό του ξενοδοχείου μας, σας καλωσορίζει και σας περιμένει και φέτος για αξέχαστες καλοκαιρινές διακοπές. Για δεύτερη χρονιά αναλαμβάνουμε επίσης δεξιώσεις γάμων και βαπτίσεων. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στα τηλέφωνα:

Αθήνας (Οκτώβριος-Απρίλιος) : 210-9636306 • Φαξ: 210 9607157  
Κυθίων (Μάιος - Σεπτέμβριος) 27360 31766 /31629 • Fax: 27360 31801  
web site: www.raikoshotel.gr • e-mail:www.raikoshotel@techlink.gr

**TOYOTA**

Τώρα με τις νέες μειωμένες τιμές

• ΠΩΛΗΣΕΙΣ • SERVICE  
• ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ • ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Υπεύθυνος Πωλήσεων:  
ΒΑΡΥΠΑΤΗΣ ΑΝΤΩΝΗΣ

**AutoLand**

Πωλήσεις: Γαλατσίου 42, 111 41 Αθήνα.  
Τηλ.: (01)2231122, 2231176, 2235659 Fax. (01)2232960  
Service - Ανταλλακτικά: Λεωφ. Γαλατσίου 115,  
111 46 Γαλάτσι. Τηλ.: (01)2134241, 2920422, 2137455

**ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
το όνομα στο ποδήλατο

Τώρα στη Γλυφάδα

**ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΕΜΠΟΡΙΟ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Α. ΒΟΥΛΙΑΓΜΕΝΗΣ 27  
166 75 ΓΛΥΦΑΔΑ  
ΤΗΛ.: 210-96 01 271

**«ΒΥΘΟΣ»**

ΕΙΔΗ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟΥ ΑΛΙΕΙΑΣ

Χονδρική - Λιανική

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΤΩΝ ΟΙΚΩΝ O. MER, H. DESSAULT, SALVAS, TUSA, POSEIDON, IKELITE, VALENTIN, ORCA ΦΟΥΣΚΟΤΑ NOVURANIA

ΕΞΟΛΕΜΒΙΟΙ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ YAMAHA ΣΧΟΛΗ ΑΥΤΟΔΥΤΩΝ «ΒΥΘΟΣ» και ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΚΟΛΥΜΒΗΣΗΣ

Παρέχεται και πνεύο Ρ.Α.Δ.Ι. Αμερικής

1. ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 56, Ν. ΣΜΥΡΝΗ: ΤΗΛ 210-9333260, 210-9354397 FAX 210-9356341  
2. ΦΑΝΕΡΙΜΕΝΗΣ 1Α, ΧΟΛΑΡΟΣ ΤΗΛ 210-6520796, 210-6540254

**ΚΥΘΗΡΑ**  
ΨΗΤΟΜΕΖΕΔΟΠΟΤΕΙΟ

ΠΕΝΤΕΛΗΣ & ΥΜΗΤΤΟΥ,  
ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟ (ΑΜΦΙΘΕΑ)  
ΤΗΛ. 210-9405711

Σπιτική κουζίνα με αγνά υλικά και καλό κρασί.

Ένα Τσιριγώτικο μαγαζί, με Τσιριγώτικες γεύσεις για Τσιριγώτες και λοιπούς καλοφαγάδες.

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ.

**ΗΛΕΚΤΡΑΓΟΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ**

GENERAL ELECTRIC, Indesit, EFF, Electrolux, Miele, ZANUSSI, Philips, Whirlpool, SIEMENS, SANYO, PIONEER, SONY

ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ, VIDEO, HI-FI, ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

ΤΡΙΠΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΙΕΛΗΣ 200 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ Σ' ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

το συμφέρον δίπλα σας

**ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ**  
1ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 27360 31720 27360 31719  
2ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΠΟΤΑΜΟΣ Τηλ. 27360 33620







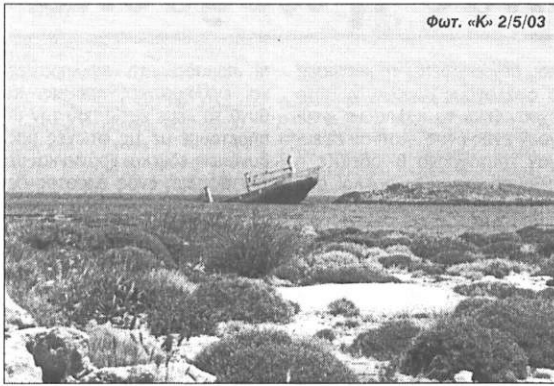






# Κράτος: Ειδικρίνεια και ...αποτελεσματικότητα

Σε τρεις μήνες συμπληρώνεται τρία χρόνια από το ναυάγιο του πλοίου «Nortland» στο Δισκόφι. Όλο αυτό τον καιρό οι Κύθριοι παρακολούθησαν ένα σημαντικό υποσέχειον των αρμόδιων παραγόντων για την απομάκρυνση του κορυφαίου που παραμένει εκεί σε πείσμα όλων. Στην αρχή βρήκαν ότι φταίει ο αγωγιλάρος που θα γεννούσε τ' αγιά του εκείνη την εποχή. Αργότερα ότι άλλαξε η εταιρεία που θα ανέκλυσε το ναυάγιο. Μάλιστα ο αρμόδιος υπουργός υπεσχέθη ότι σε ελάχιστο χρόνο θα είχε απομακρυνθεί. Είς δόξαν αιωνίαν της ελληνικής αποτελεσματικότητας το κορυφαίο παρέμεινε εκεί για να υποδεχθεί ακόμη ένα τουριστικό καλοκαίρι. Αν θυμόμαστε καλά κάποιοι πολίτες εί-



Φωτ. «Κ» 2/5/03

χαν ξεκινήσει δικαστικές ενέργειες για το θέμα. Μήπως θά 'πρεπε να ζητή-

σουν αποζημιώσεις απ' όσους εμπλέκονται μήπως και ξυπνήσει η κρατική μηχανή και κάνει το καθήκον της; Κι επ' ευκαιρία, επειδή τίποτα δεν κινείται από μόνο του, θα ήταν ιδιαίτερα χρήσιμο αν γνωρίζαμε τις ενέ-

ργειες και των τοπικών αρχών στο θέμα. Τί έκανε το Επαρχείο και τί ο Δήμος και αν και πότε απευθύνθηκαν στις υπερχείμνες αρχές για τελευταία φορά.

## Πέθανε ο Σεραφεΐμ Τραβασάρος

Σε ηλικία 100 ετών έφυγε από τη ζωή στις 8 Ιανουαρίου 2003 ο Κύθριος ηγούμενος της Μονής του Αγ. Σάββα στα Ιεροσόλυμα, **Σεραφεΐμ Τραβασάρος**. Ο Σταμάτης (όπως ήταν το κοσμικό του όνομα) Τραβασάρος είχε γεννηθεί στα Τραβασαράνικα Κυθήρων το 1903 και σε ηλικία 18 ετών μετανάστευσε στην Αυστραλία όπου εργάστηκε για λίγα χρόνια αποκοιτώντας το ρεύμα της εποχής. Ξαφνικά έφυγε χωρίς να ενημερώσει κανέναν για να εντοπιστεί πολλά χρόνια αργότερα ως μοναχός στα Ιεροσόλυμα. Εργάστηκε σκληρά στην περιοχή και θεωρείται κτήτωρ πολλών εκκλησιών για να καταλήξει ηγούμενος της μεγάλης μονής του Αγ. Σάββα, στην οποία είχε προσφέρει μεγάλο έργο και τιμήματα από όλους γι' αυτό. Είχε επισκεφθεί τα Κύθηρα κατά τη δεκαετία του '60.

## ΟΙ ΦΩΤΙΕΣ

Και για φέτος οι αρμόδιες αρχές τοποθετούν τα Κύθηρα στην κορυφή της πυραμίδας επικινδυνότητας για πυρκαγιές, χαρακτηρίζοντάς τα «κόκκινη περιοχή», δηλ. υψηλό κινδύνου. Αν ληφθεί υπόψη ότι φέτος, λόγω των πολλών βροχών, έχουμε και πολλή βλάστηση άγριων χόρτων, που, όταν ξεραθούν το καλοκαίρι, γίνονται εξαιρετικό προσάναμμα, καταλαβαίνουμε γιατί ο κίνδυνος είναι αυξημένος ακόμα και από τυχαία γεγονότα. Γιατί, βέβαια, η περσινή τεράστια καταστροφή στη Βρουλέα είναι σαφές ότι ήταν έργο εμπρηστών, για το οποίο δεν βρέθηκε ο ένοχος, όπως συμβαίνει κάθε χρόνο! Το να επαναλάβουμε εδώ τις εκκλήσεις μας για προσοχή δεν προσθέτει τίποτα, αφού υπάρχουν, δυστυχώς, πολλοί ανειθνοί, κακοήθεις και αντικοινωνικά στοιχεία, που καταστρέφουν ένα κομμάτι του νησιού μας κάθε χρόνο χωρίς να μπορεί να τους σταματήσει κανείς. Και δεν είναι καθόλου απίθανο, αυτοί που βάζουν φωτιές να οδύρονται αργότερα στα καφενεία, γιατί δεν απάντουν οι τουρίστες, που -κατά την παράδοση λογική τους- έχουν υποχρέωση να έρχονται ν' απολαμβάνουν καμένα τοπία. Αφού όμως δεν συνειδητοποιούν όλοι το τεράστιο κόστος των ενεργειών τους κι αφού είναι δύσκολο για τις αρχές να βρουν έστω και έναν και να τον τιμωρήσουν παραδειγματικά, εμείς θα περιοριζόμαστε κάθε χρόνο στο να γράφουμε ανάλογα κείμενα και τους απολογισμούς των πυρκαγιών. Ενώ, βέβαια, ακόμη και να πιστεί κάποιος υπαίτιος καμιά φορά, πέφτουν επάνω όσοι μπορούν για να τον σώσουν και να συνεχίσει το έργο του, όπως φαίνεται από ανάλογες περιπτώσεις σε άλλες περιοχές της χώρας.



• **ΠΟΤΕ** όσα χρόνια κυκλοφορεί η εφημερίδα δεν είχαμε λάβει τόσα πολλά συγχαρητήρια τηλεφωνήματα για ένα φύλλο, όπως αυτό, που περιείχε το σατιρικό αφιέρωμα. Για να πούμε την αλήθεια, αυτό μας άρεσε πολύ και θα κάναμε ό,τι μπορούμε για να ξεπεράσουμε τα οικονομικά - κυρίως - προβλήματα και να συνεχίσουμε με ανάλογα αφιέρωματα. Και να πούμε ότι ευχαριστούμε κι εμείς γι' αυτή την εκδήλωση των αναγνωστών μας. Είναι μεγάλη αμοιβή αυτό.

• **ΣΤΗΝ ΚΑΚΗ** σήμανση και διάγρμηση των δρόμων αποδίδει ο Νομαρχ. Σύμβουλος Κυθρών κ. Δ. Λουρανός πολλά τροχαία ατυχήματα, αλλά και ταλαιπωρίες πολιτών από τις ασφαλιστικές εταιρείες. Για το λόγο αυτό ζητά από τις Τεχνικές Υπηρεσίες της Νομαρχίας να δώσουν λύση, ειδικά με την τοποθέτηση STOP, στις πιο σημαντικές διασταυρώσεις.

• **ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ** όλες οι ενστάσεις ελασικολιγερτήτων, για τις μειωμένες περαινικές επιδοτήσεις και καταβλήθηκαν τα αναλογούντα ποσά στους δικαιούχους. Ευτυχώς, ακούγεται και κάτι καλό που και πού.

• **ΕΝΑ** από τα σημαντικότερα «συν» στις παραλίες είναι η απουσία της Γαλαζίας Σημίας, η οποία γίνεται εδών η παραλία πληροί τις προϋποθέσεις 27 κριτηρίων (καθαριότητα, οργάνωση υγιεινής, αποχέτευση κλπ.). Φέτος, απονεμήθηκαν σε ελληνικές παραλίες 373 Γαλαζίες Σημίας και πάλι όμως δεν δόθηκε καμία στα Κύθηρα. Υπενημίχουμε ότι τις αιτήσεις συμμετοχής υποβάλλουν οι Δήμοι κι ο δικός μας, δεν έχει κάνει σχετική αίτηση, καθώς υπάρχουν ανάλογες υποχρεώσεις που, προφανώς, δεν μπορούν να τηρηθούν. Τι λένε οι τουριστικοί επιχειρηματίες για όλ' αυτά; Σημειώση. Στη Νέσπολη, απέναντι, ο Δήμος κατάφερε να εντάξει δύο παραλίες στο πρόγραμμα.

• **ΣΤΙΣ 30 Μαΐου** κατετέθη τροπολογία για τις χωματερές της Αττικής από το ΥΠΕΧΩΔΕ. Για τα Κύθηρα προβλέπεται η χωματερή στο Λαχνό (όπου θα γίνει ο ΧΥΤΑ) και στον Ποταμό και για τ' Αντικύθηρα στις θέσεις Μύλοι και Κόκκινος Λάκκος. Λίγες μέρες πριν, στη συνεδρίαση του Δημ. Συμβουλίου, είχε ανακοινωθεί αρμοδίως ότι σύντομα θα απειμπλακε το έργο του Λαχνού.

## Η επέτειος της Ένωσης των Επτανήσων



Στις 25 Μαΐου γιορτάστηκε στην Αθήνα η επέτειος της Ενώσεως των Επτανήσων. Ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών συμμετείχε στις εκδηλώσεις και συγκεκαμμένα στη δοξολογία στον Άγιο Γεώργιο Καρόνη και στη γιορτή στο Πολεμικό Μουσείο, όπου, το χορευτικό του Συνδέσμου χορεύει τοιρωτάτους χορούς και απέσπασε τα χειροκροτήματα του πολυπληθούς κοινού.

Στη φωτογραφία στιγμιότυπο με το χορευτικό.

**ΑΝΘΗ - ΦΥΤΑ**

# Σελπρέ Βίβα

ΕΒΡΟΥ 3 ΠΛΑΤ. ΔΑΒΑΚΗ - ΑΙΓΑΛΕΩ - ΤΗΛ. 210-5900770  
 & ΙΕΡΑ ΟΔΟΣ 301

## Τσιριγώτικο Καφενείο

### ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΟΦΙΟΥ

Μια καθημερινή τσιριγώτικη συνάντηση στον Πειραιά

**Παξιμάδια Ποταμού (Χρυσάφιτα)**  
**Λάδια, μέλι, από τα Κύθηρα.**

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ**

**ΝΙΚΗΤΑ 10 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, ΤΗΛ. 210-4172935**

## ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

**ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ**  
**ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ** συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ 5 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Τ.Κ. 185 31  
 ΤΗΛ. 210-41 71 143 - 210-41 20 688 - FAX 210-99 51 192

E-mail: lawstrat@hol.gr • E-mail: vagbarb@in.gr

## Π. ΚΑΡΑΜΗΝΑΣ

Πόρτες, παράθυρα,  
 διπλά τζάμια, σίτες,  
 γκαραζόπορτες,  
 ψευδόκασες

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΑΥΘΗΜΕΡΟΝ**

**ΤΣΙΚΑΛΑΡΙΑ**  
 ΤΗΛ. 27360 31680 & 31893  
 ΚΙΝ. 6936 985625

## ΦΑΤΣΕΑ

**ΓΥΜΝΑΣΙΟ - ΕΝΙΑΙΟ ΛΥΚΕΙΟ**

**ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ:**

**ΘΕΤΙΚΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΘΕΩΡΗΤΙΚΗ**

ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ - ΘΕΡΙΝΑ ΤΜΗΜΑΤΑ  
 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΑΝΑΦΗΣ 17 ΚΥΨΕΛΗ 112.56  
 ΤΗΛ. 210-8610212 - 210-8646110 - 0932 416263  
 e-mail: nikfatseas@yahoo.com.

**LAW OFFICES OF**

## TASSOS PILLIAS

- ★ Real estate Law
- ★ Inheritance cases
- ★ Court cases

123 Karaiskou st. Piraeus  
 TEL: 210-412 6831 - 210-95  
 24 196 FAX: 210-9524196

**ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ**

## ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123, Πειραιάς  
 4ος όροφος Γραφ. 32

ΤΗΛ.: 210-412 6831 - 210-95  
 24 196 FAX: 210-95 24 196